



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1132 -е ЗАСЕДАНИЕ
15 ИЮНЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1132)	1
Утверждение повестки дня	1
Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):	
a) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливана, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);	
b) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—3);	
c) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ТРИДЦАТЬ ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 15 июня 1964 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Арсен А. УШЕР (Берег Слоновой Кости)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda 1132)

1. Утверждение повестки дня.
2. Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):
 - a) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливана, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);
 - b) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—3);
 - c) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о расовом конфликте в Южной Африке, возникшем в результате политики апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики: письмо представителей тридцати двух государств — членов Организации от 11 июля 1963 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5348):

- a) Письмо представителей Алжира, Афганистана, Берега Слоновой Кости, Бирмы, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Ганы, Гвинеи, Дагомеи, Занзибара, Индии, Индонезии, Иордании, Ирака, Ирана, Йемена, Камбоджи, Камеруна, Кении, Кипра, Конго (Браззавиль), Конго (Леопольдвиль), Кувейта, Либерии, Ливана, Ливии, Мавритании, Малагасийской Республики, Малайзии, Мали, Марокко, Монголии, Непала, Нигера, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Руанды, Саудовской Аравии, Сенегала, Сирии, Сомали, Судана, Сьерра-Леоне, Таиланда, Танганьики, Того, Туниса, Турции, Уганды, Филиппин, Цейлона, Центральноафриканской Республики, Чада, Эфиопии, Ямайки и Японии от 27 апреля 1964 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/5674);
- b) Доклад Генерального Секретаря, представленный в соответствии с резолюцией, принятой Советом Безопасности на 1078-м заседании 4 декабря 1963 года (S/5658 и Corr.1 и Add.1—3);
- c) Доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики (S/5621 и S/5717)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решением, ранее принятым Советом по этому вопросу, предлагаю пригласить представителей Малагасийской Республики, Индонезии, Индии, Сьерра-Леоне, Либерии, Пакистана и Туниса занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Л. Ракотомалала (Малагасийская Республика), г-н Л. Н. Палар (Индонезия), г-н Нарендра Сингх (Индия), г-н Г. О. Колридж-Тейлор (Сьерра-Леоне), г-н Дж. Р. Граймс (Либерия), г-н В. А. Хамдани (Пакистан) и г-н Тайеб Слим (Тунис) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Я намерен выступить в качестве представителя БЕРЕГА СЛОНОВОЙ КОСТИ.

3. По долгу и своим обязанностям мы обращаем ваше внимание на угрозу международному миру и безопасности, созданную непрекращающейся позорной политикой южноафриканского правительства.

4. Любой беспристрастный наблюдатель может убедиться в этой угрозе. Черное население Южной Африки, которое правительство белого меньшинства низвело на низшую ступень, стремясь уничтожить его физически и морально, прежде вело свою борьбу путем организации освободительных движений, основанных на принципе ненасилия.

5. Его цель по-прежнему состоит в том, чтобы добиться сносных условий жизни для себя и создать свободную и демократическую страну, где черные и белые смогут жить вместе, как братья, работая во имя процветания их общего государства. Об этом прямо заявил Нельсон Мандела, когда говорил, что боролся против превосходства белых и превосходства черных и что он насаждал идеал свободного и демократического общества, где люди будут иметь равные возможности и жить вместе в мире и согласии. Г-н Альберт Лутули подтвердил это в своем заявлении от имени тех, кто осужден в Ривонии; он указал, что они неизменно придерживались политики активной и ненасильственной борьбы за такую Южную Африку, в которой все южноафриканцы будут жить и трудиться вместе, как граждане, пользующиеся равными правами, в которой не будет дискриминации на основе расы, цвета кожи и вероисповедания.

6. Но в то самое время, когда с освобождением их братьев-африканцев терпению черного населения Южной Африки приходит конец, правительство белого меньшинства, эта власть де-факто, с поразительной наглостью ввело целый ряд несправедливых и безнравственных законов, попирающих всеобщую мораль и немыслимых в цивилизованном мире, лишив таким образом черное население всякой надежды на улучшение мирным путем условий его жизни.

7. Однако нельзя ожидать невозможного, и наши южноафриканские братья в результате просчетов этих варваров убедились в том, что добиться торжества благородного идеала братства, свободы и демократии нельзя иными средствами, кроме как применением силы. Их вынудили к этому, и они готовы к этому.

8. Существует много способов предостережения. Когда был объявлен приговор, осуждающий Нельсона Манделу и его товарищей на пожизненное тюремное заключение, приговор, который можно объяснить только безрассудством тех, кто ввел эти законы, толпы женщин оказали открытое неповиновение полиции и прошли по центру города, выкрикивая: «Мы никогда не будем жить под вашим господством!». Этих храбрых сынов Африки полностью поддержали все африканские народы, которые одобрили слова, произнесенные в Аддис-Абебе президентом Уфуэ-Буаньи: «Лишение свободы наших замученных братьев — это удар по нашей свободе, угроза нашей независимости и даже отказ от этой независимости, а апартеид в Южной Африке — это великий позор нашего континента».

9. Белое правительство Южной Африки — приверженец доктрины, унаследованной им от гитлеровского нацизма, со своей стороны, уверено в превосходстве своей расы и полно решимости обеспечить, как оно говорит, продолжение существования белой нации за счет уничтожения других рас, что в свое время пытался сделать его идеологический предшественник Гитлер с другими европейскими народами. Чтобы это доказать, Фервурд заявил 23 апреля, что он готов выдержать любую экономическую блокаду и войну.

10. Более того, это правительство начало войну на истребление безоружного черного населения, против которого была направлена милиционная армия в 40 тысяч белых, отобранных по жребию, диверсионно-десантные отряды, состоящие из тех белых, которые не были отобраны по жребию, а также мощные полицейские силы, на содержание которых из бюджета выделяется 16 миллионов долларов. В армию отбирают одного из каждых двух белых молодых людей. Годных к военной службе белых мужчин вооружают и обучают обращаться с оружием. Существуют школы, в которых за 16,8 доллара обучают убивать.

11. В то же время правительство готовится к провокационной войне против африканских государств. Его военный бюджет увеличился на 25 процентов и составляет 294 миллиона долларов, а производство оружия возросло на 80 процентов. Правительство в настоящее время производит газовое оружие, которое, согласно заявлению профессора Леру из южноафриканского института безопасности, можно обрасывать в больших количествах с самолетов или управляемых снарядов дальнего действия и ко-

торые обладают разрушительной силой, равной силе ядерной бомбы в двадцать мегатонн.

12. И во всем этом расистам — бывшим членам нацистских организаций оказывают поддержку могущественные союзники, которые поставляют им оружие, управляемые снаряды «воздух — земля» и «земля — воздух», подводные лодки и самолеты, необычайно увеличивают экономический потенциал этой страны, союзники, такие как Франция, Соединенные Штаты и Соединенное Королевство — страны, которые правдой или неправдой разрешили южноафриканскому правительству рассматривать их позицию как моральную поддержку, хотя, что касается идеологии, она не имеет с ними ничего общего.

13. Соединенное Королевство — в основном не расистская страна. У Соединенных Штатов есть свои проблемы, но правительство Соединенных Штатов — не расистское; оно борется с расизмом и в этом отношении заслужило наше восхищение. Что касается Франции, то каждый знает, что любая подобная идеология враждебна ей, и без колебаний можно сказать, что французское правительство — это одно из немногих белых правительств, которому расизм совершенно чужд. Поэтому нам трудно понять их. А как обстоит дело с капиталовложениями? По общему признанию, они значительны: 80 миллионов долларов в 1962 году вложило Соединенное Королевство и 72 миллиона долларов — Соединенные Штаты. Но, поскольку они знают, что эти поджигатели войны делают с их капиталом, они, конечно, не пойдут на все ради выгоды, поскольку это было бы пятном на их блестящей цивилизации, отмеченной печатью гуманизма.

14. В самом деле, незаконно обогащать за счет содержания народа в вечном рабстве. Незаконно обогащать за счет разрушения семей и отделения мужей от жен. Незаконно обогащать, оставляя людей в вечной бедности, несчастье, унижении. Незаконно быстро накапливать богатства, не разрешая людям, составляющим основную массу рабочей силы, объединяться в организации, с помощью которых они могли бы защищать свое право на труд.

15. По меньшей мере — это эксплуатация человека человеком, которая заслуживает осуждения в соответствии с любым принципом морали. Продолжать действовать в этом направлении, в то же время зная о существующих фактах, значит получать выгоду от апартеида, быть соучастником этой мерзости; а в законе говорится, что соучастник и обвиняемый несут одинаковую ответственность.

16. Анализ создавшегося положения ясно показывает, что существует угроза международному миру и безопасности. В этом отношении заключения экспертов, беспристрастных наблюдателей и представителей церкви совпадают. Так, эксперты, назначенные в соответствии с резолюци-

ей Совета Безопасности от 4 декабря 1963 года (S/5471)¹, говорят о всеобщем пожаре как о конечном результате этого антагонизма, а преподобный Денис Хэрли, архиепископ католической церкви в Дурбане, говорит о приближении дня расплаты. Сэр Хью Фут, один из экспертов, бывший английский губернатор Ямайки, а позже Кипра, считает, что в Южной Африке может скоро вспыхнуть расовая война в таких масштабах, что захватит весь мир.

17. В соответствии со статьей 39 Устава Совет Безопасности должен определить существование угрозы международному миру и безопасности. Поэтому он должен полностью взять на себя ответственность, избавиться от противоречий, которые парализуют его, и принять соответствующие решения, в то же время напоминая Южной Африке об ее обязательствах по отношению к Совету Безопасности согласно статье 25 Устава. Чтобы принять такие решения, в распоряжении Совета имеется ряд исследований, подготовленных комитетами экспертов, в частности доклад Группы экспертов (S/5658)², созданной во исполнение резолюции Совета Безопасности от 4 декабря 1963 года, доклады Специального комитета по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, от 25 марта и 25 мая 1964 года (S/5621 и S/5717)³, и, наконец, исследования экономических экспертов, которые недавно встретились в Лондоне. Все эти исследования показывают, что применение экономических санкций — это единственное оставшееся мирное средство заставить правительство Претории решить проблему.

18. Сделав тот же самый вывод, Группа экспертов рекомендует нам призвать южноафриканское правительство в течение определенного периода времени созвать национальное собрание из представителей всего населения, с тем чтобы определить будущее страны; в случае отказа правительства мы должны рассмотреть вопрос о применении санкций.

19. Моя делегация считает, что рекомендации экспертов, назначенных в соответствии с единоголосно принятой резолюцией Совета Безопасности, нельзя так легко отклонить; она также считает, что эти рекомендации можно считать временными мерами, предусмотренными в статье 40 Устава. А тем временем Совет Безопасности должен немедленно потребовать подробного изучения возможностей осуществления статьи 41. Известным экспертам-экономистам с международной репутацией следует поручить

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, восемнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1963 года.

² Там же, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года.

³ Текст тот же, что и A/5692 и A/5707 соответственно (см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, девятнадцатая сессия, Приложения).

изучение всех вопросов, связанных с применением санкций.

20. Миру угрожает расовый конфликт, возникший в результате политики апартеида, проводимой южноафриканским правительством. Белое правительство Претории и его союзники и черное население Южной Африки и его союзники — все попали в адскую машину, мчащую их к войне, ужасной расовой войне, которая, если даже мир будет избавлен от полного разрушения, трагически изменит равновесие между цивилизациями в результате выбора, который Африка должна будет сделать, отказываясь от своего нейтралитета. От смелого решения Совета Безопасности зависит существование всемирной Организации. Вспомните процесс, который привел к роспуску Лиги Наций!

21. Если принятое вами решение не уменьшит напряженности в этой части мира, мы снова придем к вам и будем приходить столько раз, сколько потребуется, придем с той же решимостью и с тем же воинственным духом, поскольку нам нужен мир, и если тем временем, к несчастью, что-нибудь случится, мы спросим себя, не потому ли это случилось, что вы не смогли поступиться своими непосредственными интересами, чтобы сохранить самое важное в мире — мир.

22. Во всяком случае, по воле судьбы мы с вами навсегда, что бы ни случилось; мы уверены, что сделали все, что могли, но при существующих обстоятельствах только три страны — Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция — могут спасти мир в этом районе, способствуя мирному урегулированию проблемы, возникшей в результате политики апартеида. Поскольку эти страны вместе с нами осуждают апартеид как бесчеловечную и безнравственную практику и поскольку они лучше нас знают дьявольскую решимость белого правительства Претории осуществить свои чудовищные замыслы, они больше не должны соглашаться с отрицательной позицией задерживания или отклонения всех мер, которые мы им предлагали или которые им предлагают эксперты, в назначении которых они участвовали. Если они считают, что эти меры окажутся неэффективными, они должны предложить другие, с которыми, я уверен, мы согласимся; иначе их позицию, парализующую Организацию, мы будем считать направленной на то, чтобы дать возможность южноафриканскому правительству выиграть время, — как бывший министр иностранных дел Южной Африки г-н Лоу требовал с трибуны Генеральной Ассамблеи, чтобы аккредитовать свое грязное дело. Политику, состоящую в том, чтобы заявлять: «Давайте на словах осудим апартеид и в то же время разрешим правительству продолжать свою политику до тех пор, пока святой дух не откроет ему глаза и не склонит его изменить свою политику с помощью законодательных реформ страны»,

нельзя считать положительной позицией, и мы ее не можем принять.

23. Г-н КАСТРИЛЬО ХУСТИНИАНО (Боливия) (*говорит по-испански*): Принимая участие в настоящих прениях, делегация Боливии хочет начать с разъяснения, что все, что бы мы ни говорили о печальной практике апартеида, будет звучать особенно убедительно, поскольку население Боливии состоит из различных рас, как и население всех латиноамериканских стран, в большей или меньшей степени. Латинская Америка гордится своей традицией в этом отношении, поскольку на ее земле никогда не было места расовым предрассудкам.

24. Делегация Боливии тщательно изучила самые важные, основные факторы этой проблемы и с интересом следила за заявлениями, сделанными представителями афро-азиатского блока, которые обратились с просьбой разрешить им участие в настоящих прениях.

25. Южноафриканское правительство, заняв позицию полного пренебрежения, открыто заявило о своем неуважении к Организации Объединенных Наций, членом которой оно является, сознательно игнорируя резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

26. Мы считаем, что с юридической и политической точек зрения апартеид перестал быть предметом спора между правительствами афро-азиатских стран и правительством Южно-Африканской Республики, а стал предметом заботы всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Более того, он затрагивает не только принципы, доктрину и философию Организации Объединенных Наций, но и весь ее аппарат, направленный на поддержание мира.

27. Мы должны решить, что нам делать с правительством, которое не желает выполнять свои обязательства как член этой Организации, систематически отказывается выполнять решения, принятые в высоких целях и в наивысших интересах всего человечества. Тюрем Южной Африки переполнены людьми, которые не совершили никакого преступления, а лишь заявили о своих элементарных правах — правах, освященных Уставом Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности должен безотлагательно принять действенные решения, поскольку, пока мы здесь ведем дискуссии, правосудие, приобретающее эту унижительную форму в Южной Африке, продолжает отправлять в тюрьму мучеников.

28. В мире существовали отвратительные формы расового господства, но они имели место в те периоды, когда человеческое общество еще не достигло своей нынешней ступени развития. До недавнего времени колониализм был облечен в благопристойную форму, и ему приписывалась просветительская миссия и миссия защиты людей, в политическом отношении считавшихся незрелыми, чтобы они сами управляли своими

делами; но апартеид цинично старается в социальной и экономической областях создать превосходство меньшинства, возбуждая самые низменные человеческие страсти.

29. Представители в Совете Безопасности проявили единодушное желание мирными средствами быстрее положить конец трагедии печали и смерти, которую переживает большинство южноафриканского населения. Нам бы хотелось, чтобы Совет незамедлительно принял положительные меры, подобные тем, которые требуют принять представители афро-азиатских стран; но, зная о связанных с этим трудностях, мы поддержим любые предложения, которые мы сочтем целесообразными, такие, как создание специального комитета экспертов, который в рамках Устава изучит самые подходящие и

эффективные средства решения данной проблемы.

30. Делегации афро-азиатских стран хорошо знают, как и все члены Совета, что Боливия безоговорочно оказывала и будет оказывать впредь самую решительную поддержку достижению независимости народами стран Африки и Азии.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Желающих выступить на сегодняшнем и завтрашнем утреннем заседании больше нет. Поэтому предлагаю следующее заседание назначить на завтра в 15 часов.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 40 мин.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.